



**American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291**  
**Legion Year 09 – 10 Newsletter No. 1**

紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

June, 2009

Dear Legionnaires 親愛的會友：

The Legion, Auxiliary and SAL Legion Year 2009-2010 officers took their oath on June 6<sup>th</sup>, 2009. Please join us to congratulate them for a successful year. We would like to thank you for your support and trust. For the first time in fourteen years, our Post has in place a new leadership team where you may notice that our long time adjutant Fang Wong is not on the list. While we certainly will miss Fang's insight and wisdom, at the same time we are happy and proud for Fang as he takes on a new endeavor. Fang, we sincerely thank you for your contributions and look forward to your continuing advice. Fang has received the approval from the Legion leadership to kick-off his campaign for National Commander. A team led by the PDC Robert Morrill has formed and is in the process of soliciting volunteers and donations. We want to help Fang in any way we can and look forward to this exciting challenge. The Post will coordinate some fund-raising events in the near future to support in Fang's campaign effort. Please contact the Post Headquarter and let us know if you are interested in donating and want to participate. We anticipate a very busy year with the campaign and the planning of the Post's 65<sup>th</sup> anniversary celebration next June. As in the previous celebrations every five years, we are planning a commemorative journal to highlight our past accomplishments and other activities to mark the milestone. Now more than ever we need your participation to step forward to share some responsibility to ensure we have a successful year.

本會新一屆的職員已於六月六日就職，我們首先多謝大家的支持及信賴。在過去十四年來、本會幹事一職向是由黃宏達擔任。黃宏達幹事在這十四年中為本會殷勤服務、貢獻良多、但黃宏達幹事為競選全美退伍軍人會主席職位、將在來年東奔西跑的拜會全美各地的退伍軍人會、實無暇再擔任幹事職責。雖然這是本會重大的損失、但我們亦應為黃宏達幹事高興及感到非常榮幸。黃宏達幹事已獲得全美退伍軍人會高層領導團的指示開始作競選籌備工作。前紐約州主席羅拔摩留擔任剛成立的“黃宏達競選全國退伍軍人會主席委員會”的主任、現已是密鑼緊鼓的向全紐約州徵求義工及計劃籌款。而本會亦將進行各項籌款工作、為此盛舉略盡微力、並希望大家屆時踴躍參加及樂捐。今年除了競選一事之外、我們亦會忙於慶祝明年六月本會成立六十五週年的籌備工作、如出版本會成立六十五週年紀念特刊及慶祝宴會。所以今年特別希望大家的支持及參與本會活動便更為重要，今年的成功需靠大家一同的努力。

### **2009 Scholarship 二零零九年獎學金**

Application for 2009 Scholarship will be accepted from July 1 to August 31, 2009. Application Form can be obtained at the Post Headquarters during office hours (2 pm to 4 pm daily) or download it from our website at [www.ltkimlau.com](http://www.ltkimlau.com). Anyone who wishes to apply should contact our Post for more information. 本會二零零九年獎學金申請日期為由七月一日起至八月三十一日止。有意報名申請者請於該期間填妥表格及預備各種文件，送交本會。獎學金申請表格請於本會辦公時間親臨本會索取或可由本會電腦網站 [www.ltkimlau.com](http://www.ltkimlau.com) 直接下載。如有疑問，請與本會聯系。

**Legion Year 2009 - 2010 CAVMBC Board of Directors 董事會**

Position 職位	Name(s) 董事
Chairman 董事長	Peter Woo 伍覺良
Vice Chairman 副董事長	Stanley Moy 梅蔭蓀
Director 董事	William H. Art 黃健章, Lester W. Fong 鄭榮耀, John F. Lee 伍文萃, Jimmy T. Y. Chin 陳梓煥, Richard Y. W. Chin 陳英和, John B. Yee 余保忠, Hong Y. Tom 譚同益, Fang A. Wong 黃宏達, Frank F. Gee 朱灼輝, Wing Y. Tam 譚永源, Wan Y. Tam 譚煥瑜, Theodore Leong 梁文芳, Richard Shin 單志然, Robert G. T. Chin 陳東東, Gabe B. L. Mui 梅本立
Honorary Director 榮譽董事	Ging F. Wong 黃景, Shuck N. Tom 譚灼堯, Richard M. Pedro 理查、裴祖

**Legion Year 2009 - 2010 Officers 本年度職員**

Position 職位	Name(s) 職員
Commander 主席	Harvard Tang 鄧遐勳
Vice Commander 副主席	Kai S. Chung 李禎年, Mimi Wang 王咪咪, John P. Chang 張卓雄
Adjutant 幹事	Gabe B. L. Mui 梅本立
Ass't Adjutant 助理幹事	Wing Y. Tam 譚永源
Chinese Secretary 中文書記	David Lam 林善群
Treasurer 財政	Robert G. T. Chin 陳東東
Judge Advocate 評議	Frank F. Gee 朱灼輝
J. Adocate (Consultant) 評議顧問	Hon. Randall Y. Eng 伍元天法官
Historian 會歷	Richard Shin 單志然
Sgt. at Arms 糾察	David J. Louie 雷光達, Antonio Chuy 朱超然
Auditor 核數	Theodore Leong 梁文芳, Jia M. Wu 伍家明
Post Chaplain 宗教主任	Kenneth Yong 容健強
Executive Committee 執行委員	Yeuk Chung Moy 梅若松, Kenneth Wong 黃建中, Jack Ng 伍福源, Derek Mei 梅冰, Chuck Tow 曹卓能, Albert Eng 伍澄江, Chuck Lau 廖卓桓, Way P. Moy 梅偉平, Edward Gam A. Set 伍豪達, Keith Chen 陳啓康, Howard Chin 陳煥寧

**Come Join Us For A Day Of Fun****Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291 2009 Annual Picnic 二零零九年郊游細節事項****When 時間及日期:**

Saturday July 25, 2009 (9 am to 5 pm). Bus will depart from the Legion building 9am sharp  
七月二十五日星期六，上午九時至下午五時。在軍人會門前集合，巴士準九時開車

**Where 地點:**

Bethpage State Park, 99 Quaker Meeting House Road, Farmingdale, New York 11735 (516) 249-0701  
長島貝斯佩吉州立公園，地址如上

**Who 參加者:**

Legion members, Auxiliary, SAL, families & friends  
凡屬軍人會、婦女會、子弟部會員及親朋戚友均可參加

### **Cost 費用:**

\$10/person (Bus & lunch included) **Maximum 5 tickets per Legion/Auxiliary/SAL member.** First come first served. 隨本會巴士前往者每人費用拾元（包括午餐食物及飲料）。凡屬軍人會、婦女會、子弟部會員，每人最多購票五張，先到先得。

\$5/person (Lunch only, own transportation and parking fee) 自行開車前往者每人費用五元（僅包括午餐食物及飲料、泊車費用自理）

\$3/Special BBQ ticket (1 Hot Dog & 1 Hamburger) for those who wanted more, tickets must be purchased at time of registration. 另有特別燒烤食品，每份三元（包括熱狗及漢堡各一），請於報名時一併購買，以便統計數目。

### **Registration Date 報名日期:**

From Monday June 29, 2009 – Sunday July 12, 2009 (2 to 4 pm daily at Post Headquarters)  
由六月二十九日起至七月十二日止，每日下午二時至四時在書記處報名購票，賣完即止。

### **Activities 活動:**

Volleyball, badminton, Mah-Jong, Sky-Nine, Tug-of-War, Hoo-la-hoo, Raffle .....  
排球、羽毛球、麻雀、天九、拔河、呼啦圈。。。等等，並有各種抽獎活動

### **First CAVMBC Meeting for LY2009-2010**

**Sunday June 28, 2009 1pm at Post Auditorium**

**For members joined on January 17, 2004 and prior only**

二零零九至二零一零年第一次華裔美國退伍軍人實業公司會員大會

六月二十八日星期日，下午一時在本會禮堂舉行

會員必需在一月十八日，二零零四年前加入本會才能參加會議

### **First General Meeting for LY2009-2010**

**Sunday June 28, 2009 3pm at Post Auditorium**

**For all members, please come and see what's going on, we need your involvement**

二零零九至二零一零年第一次會員大會

六月二十八日星期日，下午三時在本會禮堂舉行

請各會員踴躍出席參加，共商會務及各重要事項

We hope the above information will be interested to you and we hope to hear from you soon. Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!

我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參與本會各種活動的回應。假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

### **THE STAFF**

本會行政小組仝人敬啓

**Harvard H. Tang** 鄧遐勳

**Kai S. Chung** 李禎年

**Mimi Wang** 王咪咪

**John P. Chang** 張卓雄

**Gabe B. L. Mui** 梅本立

**Wing Y. Tam** 譚永源

**David Lam** 林善群

**Robert G.T. Chin** 陳東東